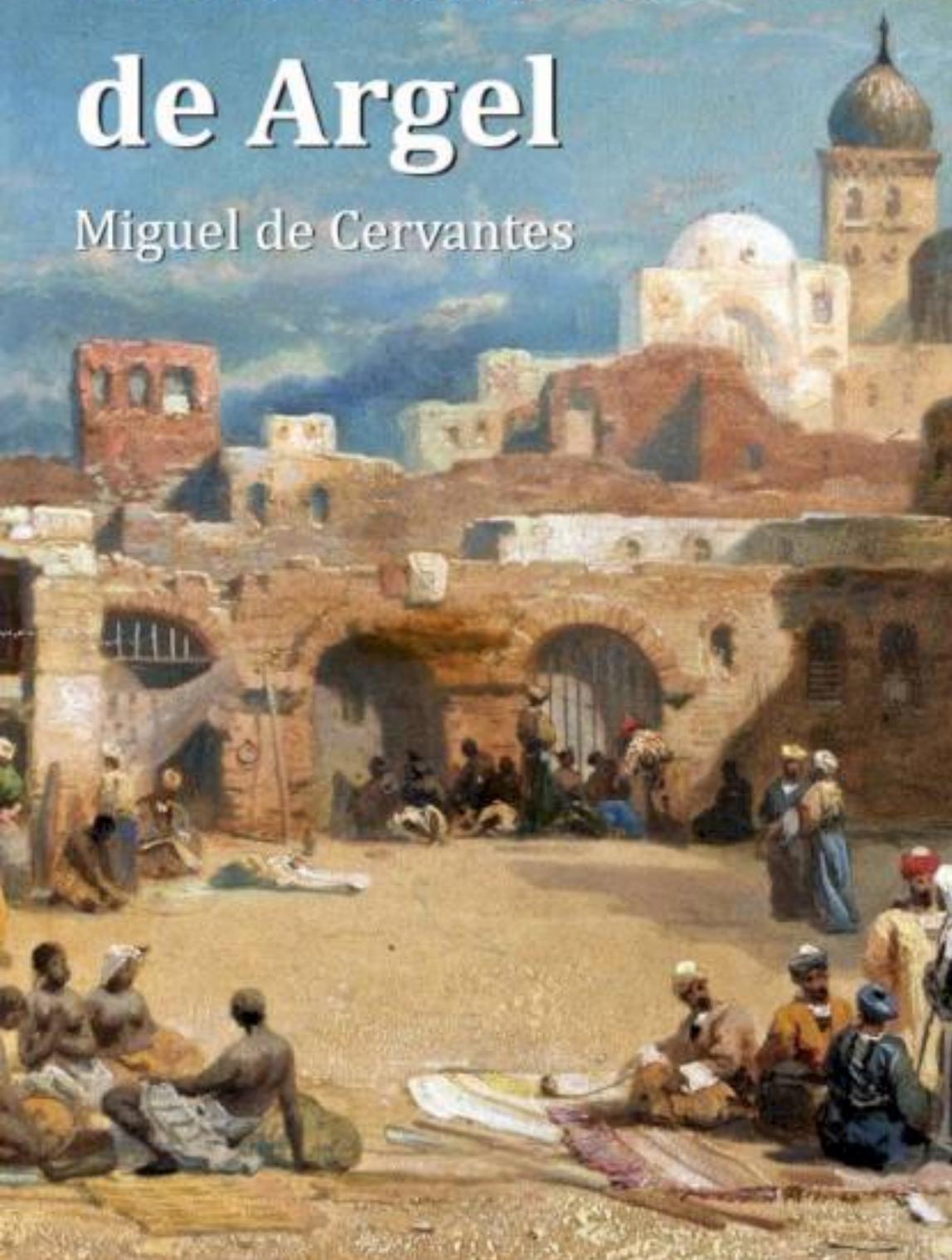


# Los baños de Argel

Miguel de Cervantes



*Los baños de Argel* es una comedia de cautivos, en gran parte autobiográfica, obra del escritor y soldado español Miguel de Cervantes. El tema central gira en torno al cautiverio sufrido en las prisiones sarracenas, y la trama está desarrollada según el procedimiento de los amores cruzados entre moros y cristianos. Aun con su forma artificiosa, la obra contiene algunas escenas llenas de colorido y de vida que le dan verosimilitud, y en algunos momentos se consigue gran emotividad, sobre todo cuando trata del estado de cautiverio, del amor a la patria y del amor a la fe.

## Índice de contenido

«Dramatis personae»

Jornada primera

Jornada segunda

Jornada tercera

Sobre el autor

# **Hablan en esta comedia las personas siguientes:**

CAURALÍ, *capitán de Argel.*

YZUF, *renegado.*

MORO 1.

MORO 2.

MORO 3.

MORO 4.

*Un* VIEJO.

JUANICO, *su hijo.*

FRANCISQUITO, *su hijo.*

*Un* SACRISTÁN.

COSTANZA, *cristiana.*

CAPITÁN CRISTIANO.

*Dos arcabuceros cristianos.*

DON FERNANDO.

GUARDIÁN BAJÍ.

*Un* CAUTIVO.

DON LOPE, *cautivo*.

VIVANCO, *cautivo*.

HAZÉN, *renegado*.

ZARAHOJA, *moro*.

HAZÁN BAJÍ, *rey de Argel*.

CADÍ.

ALIMA, *mora*.

ZARA, *mora*.

*Tres moros pequeños*.

AMBROSIO.

LA SEÑORA CATALINA.

*Un* JUDÍO.

OSORIO.

GUILLERMO, *pastor*.

# Jornada primera

**CAURALÍ, capitán de Argel; YZUF, renegado; otros  
cuatro moros, que se señalan así:**

YSUF                      De en uno en uno y con silencio  
   vengan,  
   que ésta es la trocha y el lugar es  
   éste,  
   y a la parte del monte más se  
   atengan.

CAURALÍ                      Mira, Yzuf, que no yerres, y te  
   cueste  
   la vida el no acertar.

YSUF                      Pierde cuidado;    5  
   haz que la gente el hierro y fuego  
   apreste.

CAURALÍ                      ¿Por dó tienes, Yzuf, determinado

que demos el asalto?

YSUF

Por la sierra,  
lugar que, por ser fuerte, no es  
guardado.  
Nací y crecí, cual dije, en esta 10  
tierra,  
y sé bien sus entradas y salidas  
y la parte mejor de hacerle guerra.

CAURALÍ

Ya vienen las escalas prevenidas,  
y están las atalayas hasta agora  
con borrachera y sueño 15  
entretenidas.

YSUF

Conviene que los ojos de la  
aurora  
no nos hallen aquí.

CAURALÍ

Tú eres el todo:  
guía, y embiste, y vence.

YSUF

Sea en buen hora,  
y no se rompa en cosa alguna el  
modo

que tengo dado; que con él, sin 20  
 duda,  
 a daros la victoria me acomodo,  
 primero que socorro alguno  
 acuda.

**(Éntranse.)**

**(Suenan dentro voces de moros; enciéndese hachos,  
 pónese fuego al lugar, sale un VIEJO a la muralla  
 medio desnudo y dice:)**

VIEJO                    ¡Válame Dios! ¿Qué es esto?  
                               ¿Moros hay en la tierra?  
                               ¡Perdidos somos, triste!                    25  
                               ¡Vecinos, que os perdéis; al arma,  
                               al arma!  
                               De los atajadores  
                               la diligencia ha sido  
                               aquesta vez burlada;  
                               las atalayas duermen, todo es 30  
                               sueño.  
                               ¡Oh si mis prendas caras,  
                               cual un cristiano Eneas,

sobre mis flacos hombros  
 sacase deste incendio a luz  
 segura!

¿Que no hay quien grite al arma? 35

¿No hay quien haga pedazos  
 esas campanas mudas?

¡A socorremos voy, amados hijos!

**(Éntrase.)**

**(Sale el SACRISTÁN a la muralla, con una sotana vieja y un paño de tocar.)**

SACRISTÁN Turcos son, en conclusión.  
 ¡Oh torre, defensa mía!, 40  
 ventaja a la sacristía  
 hacéis en esta ocasión.  
 Tocar las campanas quiero,  
 y gritar apriesa al arma;

**(Toca la campana.)**

el corazón se desarma 45  
 de brío, y de miedo muero.  
 Ningún hacho en la marina

ninguna atalaya enciende,  
 señal do se comprehende  
 ser cierta nuestra rüina. 50

Como persona aplicada  
 a la Iglesia, y no al trabajo,  
 mejor meneo el badajo  
 que desenvaino la espada.

**(Torna a tocar y éntrase.)**

**(Salen al teatro CAURALÍ, YZUF y otros dos moros.)**

YSUF                    Por esta parte acudirán, sin duda, 55  
                               los que del monte quieran  
                               ampararse;  
                               sosiégate, y verás medrosa y  
                               muda  
                               gente que viene por aquí a  
                               salvarse;  
                               y, antes que aquella del socorro  
                               acuda,  
                               conviene que se acuda al retirarse. 60

CAURALÍ                ¿Los bajeles no están bien a la

orilla?

MORO 1            Y estibados de gusto y de  
mancilla.

**(Sale el VIEJO que salió a la muralla, con un niño en  
brazos medio desnudo y otro pequeño de la mano.)**

PADRE            ¿Adónde os llevaré, pedazos vivos  
de mis muertas entrañas? Si a  
ventura  
tendría, antes que fuédeses 65  
cautivos,  
veros en una estrecha sepultura.

CAURALÍ        De aquesos tus discursos  
pensativos  
te sacará mi espada, que procura,  
sin acudir al gusto de tu muerte,  
darte la vida y ensalzar mi suerte.    70

FRANCISQUITO    ¿Para qué me sacó, padre, del  
lecho?  
¡Que me muero de frío! ¿Adónde  
vamos?

Llégueme a mí, como a mi  
hermano, al pecho.

¿Cómo tan de mañana  
madrugamos?

PADRE                    ¡Oh, deste inútil tronco ya y 75  
deshecho,  
tiernos, amables y hermosos  
ramos!  
No sé dó voy; aunque, si bien se  
advierte,  
deste camino el fin será mi  
muerte.

CAURALÍ                Lléalos tú, Bairán, a la marina,  
y mira bien que esté la armada a 80  
punto,  
porque, según os muestra la  
bocina,  
la esposa de Titón ya viene junto.

**(Éntrase el VIEJO; sale el SACRISTÁN.)**

PADRE                    Huir el mal que el Cielo  
determina,

es trabajo escusado.

SACRISTÁN Yo barrunto,  
 si el cielo mi agudeza no socorre, 85  
 que estaba más seguro yo en mi  
 torre.  
 ¿Quién me engañó? Y más si, a  
 dicha, yerro  
 el camino o atajo de la sierra.

CAURALÍ ¡Camina, perro, a la marina!

SACRISTÁN ¿Perro?  
 Agora sé que fue mi madre perra. 90

CAURALÍ Aguija tú con él, y zarpe el ferro  
 la capitana, y vaya tierra a tierra,  
 hasta la cala donde dimos fondo.

**(Éntrase el MORO y el SACRISTÁN.)**

YZUF ¿Qué es lo que dices Cauralí?

MORO 2 Yo no respondo.

YSUF Escucha, Cauralí, que me parece 95  
 que una trompeta a mis oídos

suenan.

CAURALÍ Sin duda, es el temor el que te ofrece  
el son que tus bravezas desordena.

YSUF Toca tú a recoger, que ya amanece,  
y está tu armada de despojos 100 llena,  
y creo que el socorro se avecina.  
¡A la marina!

CAURALÍ ¡Hola, a la marina!

**(Éntranse.)**

**(Suena una trompeta bastarda; salen cuatro moros, uno tras otro, cargados de despojos.)**

MORO 1 Aunque la carga es poca, es de provecho.

MORO 2 Yo no sé lo que llevo, pero vaya.

MORO 3                    Lo que hasta aquí está hecho, está 105  
bien hecho.

MORO 4                    ¡Permita Alá que esté libre la  
playa!

**(Sale un MORO con una doncella, llamada COSTANZA,  
medio desnuda.)**

COSTANZA                Saltos el corazón me da en el  
pecho;  
falta el aliento, el ánimo desmaya.  
Llévame más despacio.

MORO                      ¡Aguija, perra,  
que el mar te aguarda!

COSTANZA                ¡Adiós, mi cielo y tierra!                    110

**(Éntrase COSTANZA.)**

**(Sale UNO a la muralla.)**

UNO                        ¡A la marina, a la marina, amigos,  
que los turcos se embarcan muy  
apriesa!  
Si agujajáis, dejarán los enemigos